

本期內容

編輯人員：張瑋倫、高鏡綾、李育逢、李毓璉

發行單位：國立臺灣大學學務處原住民族學生資源中心

原資小報第十二期出刊囉~本期從「好書」推薦變成了「電影」推薦，希望不只侷限在文字上，也能透過原資小報向讀者展現多元風格的好作品！另外原資小報不知不覺已刊載十二期，感謝這段期間關注小報的讀者，更期盼日後能繼續支持並給予指教。今年也是應屆畢業生最後一個學期，預祝即將畢業的同學們，在邁向自己的目標，踩踏在夢想的大道上一帆風順，事事順心！

原住民族學生資源中心

- ◆ 原住民族文化影展--原民會戰功冊

- ◆ 資策會職涯說明會



電影推薦

- ◆ Bury My Heart at Wounded Knee [魂斷傷膝谷]

[徵件(徵選)啟示]

- 教育部 104 年度原住民族語文學獎，6 月 1 日起開始徵件，至 7 月 31 日止，報名相關資訊參閱 <http://ppt.cc/Pomal>
- 2015 花蓮縣原住民族大會舞音樂創作徵選活動，初選日期為 104 年 09 月 18 日，決選日期為 104 年 10 月 16 日，其他相關資訊請參閱 <http://ppt.cc/xKIq0> 或 <http://ppt.cc/99Vr6>

專題報導

- ◆ 博物館法三讀過 明訂原民博物館設置
- ◆ 影像記錄好茶 23 年 王有邦展作品
- ◆ 製 42 方言別教材 原民會開編輯會議
- ◆ 文化展演應尊重族群主體性 避免不當詮釋
- ◆ 原民會持續辦理「原住民團體意外保險」給予族人民生活保障

原民快訊

- ◆ 魚樂青春 - 104 年台東縣高中職原住民青年聯合展演暨第 3 屆台灣原住民青年藝術節
- ◆ 原圖中心六月週六電影院
- ◆ 永續原蔚展演活動
- ◆ 尊貴的印記—來義鄉部落手文 vuvu 特展



專題報導

博物館法三讀過 明訂原民博物館設置

[節錄]立法院 6 月 15 號三讀通過《博物館法》，《博物館法》內涉及原住民的是第六條條文規定為蒐藏、保存、研究原住民族文獻、歷史與文物。

中央目的事業主管機關應設置原住民族博物館，推動原住民族文化永續發展。並明定原住民族博物館的設

置、主管機關及目的事業主管機關得對公、私立博物館提供專業諮詢、相關技術協助及經費補助，甚至可以成立「博物館合作組織」，進行館際合作，發揮博物館的公共性。

原民會目前正在籌備國家級原住民族博物館，文化部長洪孟啟表示，願意提供相關專業協助，共同策劃國家級原住

民族博物館成立營運。

博物館法三讀通過，為地方性或是全國性博物館注入一股新的力量，而政府或是民間都希望藉此保存歷史文物，但究竟法規是否可以改善目前各個博物館間資源分散的現實狀況？還有待時間的觀察。



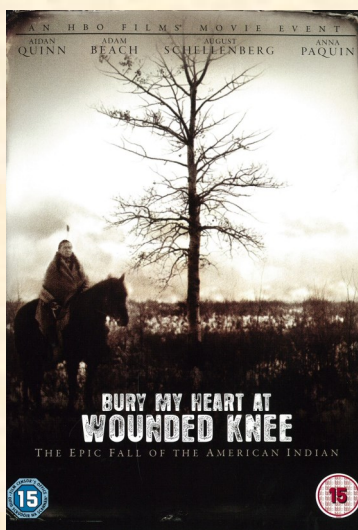
若博物館順利成立，相信不管對保存歷史悠久的文物或原住民族的文化，都會有很大助益，預祝此法規能成功的推動！

報導來源：

<http://ppt.cc/Tce3H>

電影推薦

Bury My Heart at Wounded Knee [魂斷傷膝谷]



Bury My Heart at Wounded Knee 電影海報。(圖片來源：<http://ppt.cc/BL9xY>)

[節錄]

此部電影改編自 Dee Brown 在 1970 年的原著作品，內容描述 19 世紀末美國原住民和官方之間的

衝突歷史。

書中主角為美國原住民身份，但命運和臺灣原住民卻有著似遠若近的情況，透過大眾流行文化的傳佈，「印地安人」以片面符號的形式不時出現在生活中，但對他們所經歷的命運，僅有模糊的理解，遑論深刻。

整部電影雖對歷史有所篩選，仍堪稱平實表述了印地安人這十年的歷史，而在電影中，名為赤雲的酋長提到，對原住民來說最可怕的不是槍炮，而是其他更深層的東西；雖然片中並沒有由角色直接說出，但電影裡呈

現「文明化」的推動，卻可能是對原住民造成傷害的主因！強迫原住民失去原有的生活方式，等於是長期而慢性的謀殺；在「提升」原住民的糖衣包裝下，不過是主事者、入侵者的私利考量。

類似的控訴和傷害，如果熟悉臺灣過去的朋友可能並不陌生，並能夠聯想到類似的歷史場景。電影或類似的媒體創作，提供的是一個理解的起點而終點，吸引閱聽人興趣，開啟知性的旅程。類似題材的作品或相關深入的研

究，其實不難取得，等待有興趣者進一步開展，去探究那些共同的面向，以此思索屬於我們自身那尚在進行的難題。

有興趣的朋友，可到 <http://ppt.cc/sSgAX> 觀看更詳細的介紹，希望越來越多人對原住民的議題能有更深入的探索、探討和了解！

專題報導

影像記錄好茶 23 年 王有邦展作品

【節錄】對屏東舊好茶與新好茶部落的魯凱族人而言，他們看盡了部落的變化，從一開始的原始山林及清澈溪水，一直到民國 87 年賀伯颱風的肆虐，部落的樣貌開始改變了，加上莫拉克風災的摧殘，山坡土石崩坍的景象，仍然記憶猶新、歷歷在目。

王有邦攝影藝術家用 23 年的時間，以照片長期記

錄舊好茶村的變化。

在這些老人家的影像上可看到早期舊部落的現況，及自然災害所帶來的變遷，這些珍貴的照片記憶，可以說是台灣部落變遷的縮影。

這些珍貴且難得的攝影作品，正於順益台灣博物館展出，用老照片追憶對好茶故鄉的思念、以及部落文化的傳承。

看著魯凱族人靠著自己的力量一步一腳印地踏在歸途上，著實令人感動。這些照片除了對居民有著不同的意義之外，回頭思索，自己和家園、土地的連結有多少？情感有多深？

我們腳下踩踏的這塊土地，好像很貼近自己卻又不那麼熟悉，但確實是伴著我們成長的地方，而踏

著它的我們有能力保護它嗎？

大自然的力量是那麼殘酷，我們無法掌握，我們能做的就是好好珍惜現在所擁有的。

讓我們的土地，因為懂得珍惜，所以美好。

報導來源：

<http://ppt.cc/ttl8S>



麼辦後面沒有年輕人來銜接的話，就是整個族語教學造成很大的斷層，所以我們要開始來正視這個問題。」

原民會教文處長陳坤昇表示，面對少子化問題，政府面臨相當大的挑戰，不希望因此影響到原住民學習族群文化的基本權益。

報導來源：

<http://ppt.cc/gLjrJ>

製 42 方言別教材 原民會開編輯會議

【節錄】為解決目前九階教材學前階段和之後無族語教材提供學習困境，由原民會及教育部主辦的原住民族語言教材第 5 期文化篇教材編輯委員會議，邀請 42 個方言別的編輯委員，初步諮詢委員討論教材架構及方向。剛正名的卡那卡那富族編輯委員之一孔岳中老師擔心族語師資斷層。

(編輯委員孔岳中 Pani，卡那卡那富族)：

「另外像我們少數民族，因為人少，我們的做法可能要有針對性，比如說，我這輩的人，在我下輩，我們要把立刻把我們

所知道的，傳給我們的下一代，我們非常非常怕有斷層的現象。」

族群人數較少，跟會流利說族語的幾乎以老人家居多，族語師資問題刻不容緩，有諮詢委員提出，政府是否可以另外可以由專門師徒制方式來傳承族語，吸引年輕人回鄉更可以專注在學習傳承文化工作。

(諮詢委員語代表李文盛 Bunsing udi，噶瑪蘭族)：

「我希望年輕人最好是，像大學生畢業或高中畢業都回鄉工作，在鄉下但是目前部落裡面，在我

們的鄉長繼續在做這些，年輕人可以回家工作，我想這是最好的機會。」

面對原住民族語師資斷層，原民會表示下個月會跟教育部研議相關配套措施。

(原住民族委員會教育文化處長陳坤昇)：

我們在下個月，教育部原住民族教育政策，原民會已經正式跟教育部提案，要來思考整個原住民族語師資培訓的一個問題，因為我們統計，目前的族語師資確實年齡是偏高的，那再過個十年，這些族語老師都年紀比較大了可能也教不動了，那怎

文化展演應尊重族群主體性 避免不當詮釋

日前南投九族文化村誤以詼諧歡娛之方式，不當詮釋「大船祭」所代表的文化意義，不僅漠視祭儀展現的文化價值，更嚴重傷害達悟族的尊嚴。

原民會呼籲文化展演活動，應尊重族群祭典的神聖性，避免侵害傳統智慧及創作的權利。應於展演的籌備過程，徵求相關族人的參與意見，彰顯文化詮釋權及主體性。

達悟族的文化及生命經驗中，「海洋」為重要的文化特質，族人藉由與

大海的互動、相處及共存，進而發展具有傳統性、歷史性、莊嚴性的「海洋文化」。

在「大船祭」的祭儀過程中，眾人合力將船抬向大海，沿途以面露猙獰、雙手用力握拳及大聲嘶吼，以驅逐、驅趕惡靈。「船」不僅是族人維生的重要工具，亦展現族人永續發展的知識及文化價值，代表著族人生命進程的意義與尊嚴。

原民會陳張培倫副主委指出，原住民族傳統智

慧創作條例，今年 3 月 1 日已正式上路，依據該條例規定，原住民族的傳統智慧創作登記後，如要使用，必須事先獲得該族的授權。縱使獲得授權後，如以歪曲、割裂、竄改或其他方法改變其智慧創作之內容、形式或名目，應負損害賠償責任。

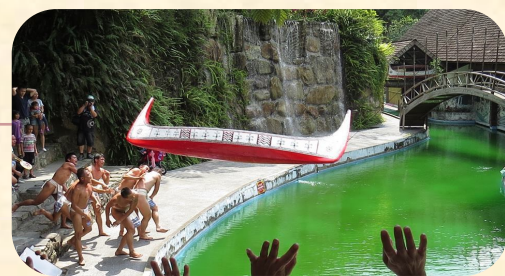
拼板舟、大船祭屬於達悟族的傳統智慧創作，九族文化村未經達悟族授權就冒然使用，且歪曲其內容與形式，明顯違反原住民族傳統智慧創

作保護條例的規定。

原民會建議相關文化展演團體應於訓練、排演期間，抱持謹慎及尊重的學習心態，主動向部落耆老、族人及原住民族展演團體請益，瞭解其內容所代表之文化底蘊，避免不當詮釋之情事，希冀以實際學習及參與的方式，正確詮釋臺灣原住民族文化之美。

報導來源:

<http://ppt.cc/WmMlo>



有參與社會保險的原因，主要為沒有多餘的金錢投保。

原民會期望透過原住民團體意外保險的服務，讓經濟弱勢之族人在發生意外導致傷亡時，能有更好的保障，也是政府刻不容緩之責任及工作。

報導來源:

<http://ppt.cc/56iBV>

原民會持續辦理「原住民團體意外保險」

為減輕原住民發生意外時之負擔及生活困境，原民會持續辦理 104 年度「原住民團體意外保險」，保險期間自 104 年 3 月 2 日起至 105 年 3 月 1 日止，補助對象為原住民中低收入戶、低收入戶及原住民無固定雇主勞工無勞保、公保、農保及漁保者，被保險人數約 6 萬人。

原民會自 101 年開辦原住民團體意外保險，內

容以微型保險概念規劃承保項目，保險理賠金額不超過 30 萬元整，符合資格之族人不需要支付任何保險費用，免辦理投保手續，當發生意外殘廢或死亡時，可獲得理賠金額新臺幣 1.5 萬至 30 萬元整之基本保障。另為便利民眾申請理賠作業，原民會廣續委由原住民族地區鄉(鎮、市、區)公所及各直

轄市、縣市政府原住民行政單位協助辦理，民眾可

逕洽申請理賠。

原民會表示，原住民多從事營造業及製造業等高危險的非技術性工作，易發生職業災害及意外事故；另依 101 年原住民健康統計，原住民事故傷害粗死亡率每 10 萬人口 57.4 人，為第五大死因，其中以負擔家庭生計之男性占多數，嚴重影響到原住民健康及家庭生計。經分析原住民就業者勞工保險的納保率僅約六成，沒

原住民族學生資源中心訊息

原住民族文化影展--原民會戰功冊

由原聲帶社和原資中心共同舉辦的 103 學年度第二學期原住民族文化影展，於 5 月 29 日晚間正式開鑼，首次在國立大學播放《原民會戰功冊》這部紀錄片，

本次影展榮幸邀請慈濟大學傳播系潘朝成老師（噶瑪蘭族）和陳以箴小姐（平埔族青年作家）為與談人，為現場參與的原住民族同學剖析《原民會戰功冊》背後的意涵。

潘朝成導演為噶瑪蘭族人，除了自身努力尋根，

投身平埔族正名等原民權益爭取，也拍攝過《烏踏石仔的噶瑪蘭》、《吉貝耍與平埔阿嬤》、《憂慮花蓮 - 鍾寶珠和她的後山歲月》、《我們為土地而戰》等原民相關作品。

本片包含了潘導演 20 多年來參與行動、會議，甚至聯絡各族群部落的過程，佐以大量史料，除了控訴政府刻意忽略平埔族，更藉著作品中西拉雅、噶瑪蘭、巴宰、噶哈巫等族人奮力維護文化與語言的身影，強調「我們

還在，從未消失」，《原民會戰功冊》片長兩個半小時，扎實且精彩。

影片放映後，安排一小時的映後座談會，由潘導演和陳以箴小姐帶領同學反思相關議題，當晚氣氛熱絡，現場同學踴躍參與討論，活動整體滿意度



為 93%，為這次影展畫下完美的句點。



資策會職涯說明會

為協助原住民族學生透過職場實習，發展職涯目標。及應屆畢業生順利進入職場，原資中心首次與臺師大原資中心籌備單位（陳孟君老師）攜手，於 6 月 3 日在本校二活 605 教室舉辦資策會職涯說明會。

資策會不僅提供應屆畢業生正式職缺，更讓在校生有暑假工讀實習的機會。並首次透過線上報名系統報名。當天本校 10

位、臺師大 9 位，其他學校 5 位，共計 24 位原住民族同學報名參加。原資中心另安排 3 間教室，讓資策會直接現場面試。

未來，原資中心也將與相關企業合作，例如中鼎工程股份有限公司等，提供第一手的職涯資訊給同學參考。期盼原住民族同學在職涯目標上順利發展，探索最適合自己的工作崗位。



原民快訊

訊息快報

◆ 魚樂青春—104 年台東縣高中職原住民青年聯合展演暨第 3 屆台灣原住民青年藝術節

主辦單位：國立關山高級工商職業學校、國立臺灣史前文化博物館

展覽地點：康樂本館二樓迴廊

活動日期：2015 年 5 月 29 日至 2015 年 9 月 14 日

相關資訊：展覽資訊連結 <http://ppt.cc/PycV5>

◆ 原圖中心六月週六電影院

播放日期：2015 年 6 月 6 日、13 日、27 日 <http://ppt.cc/9Au7m>

播放地點：臺灣原住民族圖書資訊中心(臺大圖書館 B1 中庭廣場旁)

相關資訊：場次一「練習曲」、場次二「不老騎士」，詳情參閱

<http://ppt.cc/ANibU>

◆ 永續原蔚展演活動

主辦單位：花蓮縣原住民族行政處

活動地點：花蓮縣原住民族文化館 (花蓮市北興路 460)

展出日期：2015 年 8 月 15 日、9 月 12 日、10 月 17 日、11 月 14 日、

12 月 12 日，下午三點 (七月份因聯合豐年節而暫停一次展演)

相關資訊：活動資訊連結 <http://ppt.cc/p8zR1>

◆ 尊貴的印記—來義鄉部落手文 vuvu 特展

主辦單位：臺南市政府

活動日期：兩個時段，分別為 104 年 5 月 23 日至 6 月 28 日，及 104 年 7 月 4 日至 8 月 2 日

活動地點：兩個地點，分別為臺南市原住民族文化會館 (扎哈木會館)，及臺南市原住民族文物館 (巴里哈巴桑故事館)

相關資訊：展覽資訊連結 <http://ppt.cc/3bVMN>



圖片來源: <http://ppt.cc/9Au7m>



圖片來源: <http://ppt.cc/jyimL>



圖片來源: <http://ppt.cc/FMcS7>

原資中心開放時間：週一到五 8:00-17:00，均有原住民族同學值班

第二學生活動中心 1004 室

聯絡電話：李育達，33665597